

公 证 书

中华人民共和国上海市浦东公证处

Leica Microsystems Ltd. Shanghai
Building 1, 5-301, No.258 Jinzang Road China(Shanghai) Pilot Free Trade Zone
201206 Shanghai
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Ngày/day 27 Tháng/month 02 Năm/year 2019

**GIẤY ỦY QUYỀN
(LETTER OF AUTHORIZATION)**

Kính gửi: Bộ y tế Việt Nam (Vụ trang thiết bị và công trình y tế)
To: Ministry of Health of Viet Nam (Department of Medical Equipment and Construction)

Chúng tôi, Leica Microsystems Ltd. Shanghai có địa chỉ tại Building 1, 5-301, No.258 Jinzang Road China(Shanghai) Pilot Free Trade Zone 201206 Shanghai PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế, bằng văn bản này ủy quyền cho Công ty CP Biocare Việt Nam có địa chỉ tại Số 122 Khu dân cư mới Mậu Lương, P Kiến Hưng, Q Hà Đông, Hà Nội, Việt Nam được lưu hành tại thị trường Việt Nam các trang thiết bị y tế sau bao gồm các sản phẩm liên quan như hóa chất, vật tư, linh phụ kiện và phần mềm kèm theo.

We, Leica Microsystems Ltd. Shanghai and address Building 1, 5-301, No.258 Jinzang Road China(Shanghai) Pilot Free Trade Zone 201206 Shanghai PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA as the owner of the medical devices listed hereunder, hereby authorize Biocare Viet Nam JSC and address No 122, Khu dan cu moi Mau Luong, Kien Hung ward, Ha Dong distric, Ha Noi, Viet Nam to place/register the following medical devices including reagents, consumables, accessories and software to the market of Viet Nam.

Danh mục Trang thiết bị y tế	List of the medical device
Máy xử lý mô ASP 6025	Tissue Processor ASP 6025
Máy cắt HistoCore BIOCUT	Rotary microtome HistoCore BIOCUT
Máy cắt HistoCore AUTOCUT	Rotary microtome HistoCore AUTOCUT
Máy cắt HistoCore MULTICUT	Rotary microtome HistoCore MULTICUT

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và bảo đảm các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên.

We hereby commit to provide and support any inquiry related to the information and quality of the medical devices, guarantee all warranty, maintenance and service conditions and supply replacement materials and accessories for the medical devices.

Thư ủy quyền này hiệu lực đến thời điểm: 31/12/2022
This letter of authorization is valid until: 31/12/2022

Người đại diện hợp pháp của chủ sở hữu
Legitimate representative of legal manufacturer (product owner)

Tên:/Name: Jin Biao
Chức Vụ:/Title: General Manager





公 证 书

(2019)沪浦证外字第 2675 号

申请人：徕卡显微系统（上海）有限公司

住所：中国（上海）自由贸易试验区金藏路二五八号一号楼、五号楼三〇一室

法定代表人：金彪，男，一九六八年八月十八日出生，公民身份号码：310108196808183636。

公证事项：签名、印鉴

兹证明徕卡显微系统（上海）有限公司的法定代表人金彪于二〇一九年二月二十七日来到我处，在本公证员的面前，在前面的《LETTER OF AUTHORIZATION》外文文件上签名并加盖公司公章。

中华人民共和国上海市浦东公证处

公 证 员

张悦洲



IV16456486



扫码在线核验本公证书真伪

Translation

Notarial Certificate

(2019)H.P.Z.W.Z.No.2675

Applicant: Leica Microsystems Ltd. Shanghai
Domicile: Room 301 of Building 5 & Building 1, No. 258,
Jinzang Road, China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone
Legal Representative: JIN Biao, male, born on August 18,
1968, Citizen ID No.: 310108196808183636

Notarial Matters: Signature and Seal

This is to certify that JIN Biao, who is the Legal Representative of Leica Microsystems Ltd. Shanghai, came to my office on February 27, 2019, signed his name and affixed the company seal on the preceding Document of "LETTER OF AUTHORIZATION" in Foreign Language before me.

Notary Public: ZHANG Yueliu
(Seal)

Shanghai Pudong Notary Public Office
The People's Republic of China
(Seal)

Dated this on March 1, 2019



认字第 19304919-2 号

兹证明前面文书上公证处的印章和公证员张悦浏的签名（印章）属实。



中华人民共和国外交部 (310)
2019年03月06日 上海

王勇



Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Thượng Hải
Consulate General of Vietnam in Shanghai

HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia: Việt Nam
Country: Vietnam

Giấy tờ, tài liệu này
This public document

2. Do ông/bà: Wang Yong ký
Has been signed by:

3. Với chức danh: Phó Phòng Lãnh sự
Acting in the capacity of: Deputy Chief-Consular Office

4. Và con dấu của: Bộ Ngoại giao Trung Quốc
Bears the seal/stamp of: Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China.

Được hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. Tại: Thượng Hải
At: Shanghai

6. Ngày/on: 15/03/2019

7. Cơ quan cấp: TLSQ Việt Nam tại Thượng Hải
By: Consulate General of Vietnam in Shanghai.

8. Số/Nº: 245-02/2019

Tổng lãnh sự/ Consul General



Ninh Thành Công